

ПРИЛОЖЕНИЕ III

СОГЛАШЕНИЕ, ДОСТИГНУТОЕ В ОСЛО

Делегация Комиссии по примирению Гватемалы, действующая при полной поддержке правительства Республики в роли посредника, которая отводится ей в соответствии с Соглашением "Эскипулас-II", и делегация блока "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ), действующая при полной поддержке своего Главного командования, выражают свое глубокое удовлетворение по поводу подписания

ОСНОВНОГО СОГЛАШЕНИЯ ПО ДОСТИЖЕНИЮ МИРА ПОЛИТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

в результате серьезных, всесторонних и откровенных переговоров, состоявшихся 26-30 марта 1990 года в гостеприимном городе Осло по любезному приглашению правительства Норвегии и под эгидой Всемирной лютеранской федерации.

В заключение обе делегации, участвующие во встрече в Осло, хотели бы выразить свою глубокую признательность народу и правительству Норвегии за предоставленную возможность провести эту важнейшую встречу на их территории. Мы особенно признательны за то, что на встрече присутствовал министр иностранных дел Норвегии г-н Хьель Магне Бондевик.

Мы также выражаем признательность Всемирной лютеранской федерации за ее настойчивые усилия по организации этой встречи. Мы выражаем особую благодарность Генеральному секретарю д-ру Гуннару Сталсетту, заместителю Генерального секретаря по международным делам и правам человека д-ру Полу Уи и Специальному советнику по международным делам Всемирной лютеранской федерации д-ру Леопольдо Дж. Ниилусу.

Мы благодарим за поддержку и солидарность норвежскую церковь и ее Совет по внешним связям. Слова признательности мы адресуем также епископу Осло Преподобному Андреасу Аарфлоту.

СОВЕРШЕНО в городе Осло, Норвегия, 29 дня марта месяца 1990 года.

За делегацию Национальной комиссии по примирению Гватемалы, представляющую правительство Гватемалы

Хорхе СЕРРАНО ЭЛИАС

Марио ПЕРМУТ

Эдуардо П. ВИЛЬЯТОРО

За делегацию Главного командования блока "Национальное революционное единство Гватемалы"

Луис БЕККЕР ГУСМАН

Франсиско ВИЛЬЯГРАН

Хорхе Э. РОСАЛЬ

ОСНОВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПО ДОСТИЖЕНИЮ МИРА ПОЛИТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

Делегация Национальной комиссии по примирению Гватемалы (НКП), действующая при полной поддержке правительства Республики Гватемала в роли посредника, которая отводится ей в соответствии с Соглашением "Эскипулас-II", и делегация блока "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ), действующая при полной поддержке своего Главного командования, встретившись 26-30 марта 1990 года в городе Осло, Норвегия, с четко выраженной целью изыскать пути мирного решения национальных проблем политическими средствами; признавая, что эта цель является основой для достижения примирения между гватемальцами и решения национальных проблем, договариваются о том, чтобы начать серьезный процесс, который завершится установлением мира и укреплением функциональных и представительных демократических институтов в Гватемале.

В соответствии с общей договоренностью обе делегации предлагают оказывать

ДОБРЫЕ УСЛУГИ

В соответствии с духом Соглашения "Эскипулас-II" Национальная комиссия по примирению содействует осуществлению и поддержанию деятельности по изысканию путей установления мира, о которой говорится в этом Соглашении, предлагая свои добрые услуги и по договоренности с НРЕГ выдвигая на пост посредника кандидатуру г-на Родольфо Кесада Торуньо в его качестве Председателя Национальной комиссии по примирению.

Функции посредника будут заключаться в том, чтобы предлагать вниманию всех сторон инициативы, налаживать и поддерживать диалог и переговоры и активизировать этот процесс, а также обобщать общие и различные точки зрения сторон. Он имеет возможность выступать с инициативами и вариантами решения, которые могли бы стать предметом обсуждения и соглашения; кроме того, он мог бы выполнять любые другие функции, которые необходимы для надлежащего выполнения его мандата.

Национальная комиссия по примирению и блок "Национальное революционное единство Гватемалы" соглашаются с тем, чтобы просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций д-ра Хавьера Переса де Куэльера осуществить наблюдение за теми усилиями, которые будут предприниматься, и выступить в качестве гаранта соблюдения договоренностей и обязательств, согласованных в настоящем документе.

МЕРОПРИЯТИЯ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Обе делегации соглашаются с необходимостью осуществить мероприятия, направленные на создание условий, при которых можно было в полной мере достичь целей установления мира и укрепления демократии.

а) Между представителями политических партий Республики Гватемала и представителями блока "Национальное революционное единство Гватемалы" должна быть организована встреча. Национальная комиссия по примирению и блок "Национальное революционное единство Гватемалы" по взаимной договоренности определяют условия проведения этой встречи. Обе стороны предпримут меры к тому, чтобы эта встреча состоялась во второй половине мая 1990 года.

b) Национальная комиссия по примирению по взаимной договоренности с НРЕГ создаст механизмы, которые позволят провести, желательно в июне 1990 года, необходимые встречи между блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" и представителями массовых организаций, религиозных и деловых кругов, а также других представительных политических объединений, с целью изыскания путей решения национальных проблем.

c) В сроки, согласованные по взаимной договоренности между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы", между представителями, имеющими право принятия решений, правительства Республики, вооруженных сил Гватемалы и Главного командования блока "Национальное революционное единство Гватемалы" будут проведены переговоры с целью достижения политического урегулирования внутреннего вооруженного конфликта. Представители Национальной комиссии по примирению будут участвовать в этих встречах с целью осуществления наблюдения и контроля в соответствии с той ролью, которая ей отводится, в соответствии с Соглашением "Эскипулас-II".

Подписано в городе Осло 30 марта 1990 года

За делегацию Национальной комиссии по примирению

Хорхе СЕРРАНО ЭЛИАС

Эдуардо П. ВИЛЬЯТОРО
Исполнительный секретарь НКП

Марко ПЕРМУТ

За делегацию блока "Национальное революционное единство Гватемалы"

Луис БЕККЕР ГУСМАН

Хорхе Э. РОСАЛЬ

Франсиско ВИЛЬЯГРАН М.
